

## LEXICON DE FAUNA Y FLORA

(Continuación)

- \*CIRUELILLO. m. Argent., Chile y Urug. *Notro*, arbolito. (Embothrium). Ac., SWB. En el Perú, una laurácea. (Ajourea tambillensis, Mez.). FLH.
- \*CIRUELO. m. Colomb., C. Rica, Cuba, PRico y Venez. *Jobo*, árbol distinto del ciruelo español. (Spondias; Ximenia americana). Ac., LT., JAU., CG., LA. (El *jocote*, el *tronador* y el *ismoyo* son razas cultivadas de la misma especie. CG). // Méx. y Perú. Nombre de otras tres plantas. (Bunchosia armeniaca; nitida; glandulosa).
- \*CIRUJANO. m. AmMerid. Pez de una espina móvil y cortante a cada lado de la cola. (Acanthurus chirugus, Bl.).
- \*CISNE. m. AmMerid. Ave parecida a la europea. (Cignus coscoroba). (No en el Perú. PBM.).
- CLACOPACLE. m. Méx. Aristoloquia, planta. Ac. (No; es *tlacopacle*. FJS.).
- CLACUACHE. m. Méx. *Tacuache*, *zaarigüeya*. (Está en los *Corridos populares* de Eduardo Guerrero. 1931).
- \*CLARÍN de la selva. m. Méx. Ave canora del tamaño del toro, plumaje gris y cola tan larga como el cuerpo. (Myadectes unicolor). Ac.
- \*CLARINERO. m. Guat. El macho del *zanate*. ABJ.
- \*CLAVEL del aire. Argent. y Urug. Bromeliácea parásita. Es la *flor del aire*. EVP., GH. // *Clavel de manglar*. Cuba. La planta *Echitos paludosa*. // *Clavel de muerte*. Colomb., Cuba, PRico y Venez. La planta que en España llaman *clavel de la India*, copete o maravilla. (Tagetes patula). LA. En Colomb. se cita la especie *Poulicourea speciosa*. LT. // *Clavel de sabana*. Cuba. Nombre de dos especies de vegetales venenosos. (Echites biflora; androwsii). El

*clavel de manglar* y el *de sabana* reciben también en Cuba el nombre de *clavelillo*, y bajo este nombre los describe Ac.

- \*CLAVELILLO. m. Argent. y Urug. La planta *Zinnia pauciflora*. SWB. En C. Rica, la *Jussiaea Suffruticosa*. PCS.
- \*CLAVELÓN. m. Méx. *Clavel de muerto*. (Tagetes). Ac.
- \*CLAVELLINA. f. AmMerid. Arbusto del gén. *Caesalpinia*. HP. // Otro nombre de la *jalapa*. (Mirabilis). // Cuba. Nombre de varias plantas. (*Croton homolepides*; *Ginora glabra*; *Exostemma longiflorum*; *Jussiaea repensa*).
- \*CLAVITO. m. Medellín (Colomb.). Onagrariácea ornamental. (*Jussiaea polygonoides*). ER.
- \*CLAVO. m. Méx. Arbusto aromático. (*Juliania caryophyllata*). En Perú, la herbácea *Jussiaea peruviana*. En Cuba, la especie *Jussiaea repensa*. En PRico, las especies *J. palustris*; *erecta*; *hirta*; *macrocarpa*; *Oenothera hirta*, etc. En Venez., las especies *Jussiaea hirta*; *peruviana* y *angustifolia*. LA. // *Clavos de Cristo*. Colomb. Euforbiácea, cuyas flores semejan clavos ensangrentados. (*Pedilanthus fendleri*). ER.
- CLEMOLE. (Del mexic. *tlemolli*). m. Méx. La Planta *Tagetes patula*. RR.
- \*CLÉRIGO. m. PRico. Pájaro de cola escalonada, moño negro con centro amarillo y vientre blanco. (*Tolmarchus taylori*, *Sclator*).
- CLONQUI. (Del arauc. *concull*). m. Chile. Nombre de varias malezas espinosas. (*Xanthium spinosum*, *Acaena splendens*).
- COA. (v. arauc.). f. Chile. Lechuza. (*Strix flammea*). // (v. onomatopéyica). Méx. y Salv. Pájaro de varios colores, probablemente del gén. *Pharomacrus* como el *quetzal*. HR. Especie del gén. Trogon. ALH.
- COABA. f. Cuba. *Cuaba*, árbol.
- COATÁ. (Del tupí *coatá*). m. AmCentral. Marimono, cuadrumano. Ac. En Venez. dicen *coáita*. LA.
- COAMIRRO. m. Hidalgo (Méx.). Arbol de tierra caliente, de

- la familia zapoteca, llamado también *tempezquite*. HR.  
(¿El *tempisque* de AmCentral?).
- COATÍ. m. AmCentral, Argent. y Bol. *Cuatí*, mamífero. SSG.,  
Ac. También en Brasil. FSer.
- \*COBA. f. Colomb. Arbol fabácoo, pequeño, medicinal. (Ma-  
chaerium arboreum). PMR.
- COBALONGA. f. Venez. La esp. frutal Ocotea pichurin. LA.  
En Cuba es variante de *Cabalonga*, árbol, JTR.
- CÓBANA. f. PRico. *Cóbano*, árbol.
- CÓBANO. m. Méx. y PRico. El árbol Swietenia monosperma.  
HFL.
- COBAYA. (v. haitiana, del fr. *cobaye*). f. Colomb., Ecuad.,  
Perú y Río de la Plata. Roedor de 20 a 25 cm. de longi-  
tud; generalmente se le llama conejillo de Indias. (Cavia  
cobaya; porcellus; australis; Mus purcellus). SWB. (En  
Alava, España, se conoce este galicismo. Baráibar).
- COBAYO. m. Río de la Plata, Colomb. y Venez. *Cobaya*. Ac.,  
ECG., SWB.
- \*COBIJA. (*Palma de*). Colomb. y Venez. La Copernitia tecto-  
rum. ER., LA.
- COBO. (v. ind. ant.). m. Antillas, Caracol de mar. En general,  
se da este nombre en Cuba y SDgo. a los caracoles grandes,  
y en PRico a los muy pequeños. (Strombus gigas). Ac.,  
ET.
- COBOLA. f. C. Rica. Planta. (Podocarpus salicifolia; taxifolia).
- COCA. (Del quich. y aimara *cuca*). f. AmMerid. Arbusto  
muy ramoso; se toma el cocimiento de sus hojas como  
el te o el café. Los indios mascan las hojas secas, mez-  
cladas con una tierra blanquizca u otros ingredientes. De  
esta planta se extrae la cocaína. (Erythroxyton coca). Ac.  
// Venez. Cigarra grande de canto muy pronunciado.  
(Cicada grossa). LA.
- COCAL. m. Perú. Arbusto que produce la *coca*.
- \*COCINERA. f. Colomb. El ave Crotophaga ani. PMR., ADG.
- COCLÍ. (v. onomatopéyica). m. Cauca (Colomb.). Ave zan-  
cada afín a los Ibis sagrados de Egipto. Hay varias espe-

cies. (Guara rubra; alba; Theristicus caudatus, etc.).  
PMR., ER., RUU.

COCLILLO. m. Colomb. El *coclí*. PMR., JSM. También se dice *coclito*. PMR.

COCO. (v. aimara). m. Amér. Palma famosa que suele producir anualmente dos o tres veces su fruto, de igual nombre, de pulpa blanca y gustosa y de líquido refrigerante. Crece en las regiones tropicales del Viejo Mundo, pero se presume que su patria de origen es América. (Cocos nucifera). Ac. // Argent. *Cochucho*, árbol. (Xanthoxylum). // Cuba, Méx. y Venez. Ave zancuda de pescuezo mucho más largo que el cuerpo, siendo éste menor que el de una gallina. (Ibis alba; rubra; guarauna; Palamedea cornuta). LA., Ac. // *Coco chileno*. Ecuad. y Perú, la palma *Youbea spectabilis*, MAS. // *Coco espinoso*. Argent. *Cochucho*, árbol. // *Coco macaco*. Cuba. *Pajicá*, palma. // *Coco pedorro*. Venez. Escarabajo negro de olor desagradable. (*Zophobas morio*). // *Coco prieto*. Cuba. Especie del ave *coco*, que se distingue por su plumaje negro. (*Plegadis autumnalis*; *facinollus*). Ac. // *Coco rojo*. Cuba. Otra especie de dicha ave que tiene la pluma de color carmín. (Guara rubra). Ac.

COCOBOLA. f. C. Rica. *Olla de mono*, árbol.

COCOBOLO. m. Cuba. *Uvero* de frutos parecidos a la guinda; de madera encarnada y dura. (Coccoloba). Ac.

COCHITE. (Del mexic. *cuaquihuitl*). m. Méx. Arbol que prende y se propaga por estacas; de madera fuerte y copa frondosa. (*Robinia maculata*).

COCOLERA. f. Méx. Especie de tórtola. (*Melopelia leucoptera*). Ac.

COCOLÍA. f. PRico. *Jaiba* pequeña. (*Lupa diacantha*).

COCOLMECA. (Del mexic. *cocolmecatl*: cuna de niño, y *mecatl*: sogá, cuerda). f. Méx. Planta de cuyo tallo duro y ligero se fabrican bastones. (*Smilax rotundifolia*).

COCOLOBO, BA. m. y f. PRico. *Cocobolo*, árbol. En Perú, *cocoloba* es la anacardiácea *Schinopsis peruviana*. FLH.

- CÓCONO. m. Méx. Pavipollo. *Coconito* es diminutivo muy usado. CEQ.
- COCONUCO. m. Quindío (Colomb.). *Cascabelillo*, planta. (Hemimeris; *Alonsoa meridionalis*). ER.
- COCORA. f. AmCentral. El árbol *Guarea microcarpa*.
- COCOROTE. m. Colomb. La palma frutal *Bactris minor*. ER.  
// Venez. Ave de las montañas de Aragua, casi del porte de una paloma, de color verdoso, cuyo nombre es remedo de su canto. LA. Existe una frase agorera con este nombre, semejante a la que tienen en Quito y en México con los nombres de *tecolote* y *cuscungo* respectivamente.
- COCORRO. m. Colomb. *Avecilla formicárida*. (*Gymnocichla*). ADG.
- COCORRÓN. m. PRico. Arbol de madera de color amarillo. (*Gyminda latifolia*, Sw.), y arbusto de corteza cenicienta, de flores pequeñas amarillos verdosas. (*Elaeodendron xylocarpum*; *corymbosum*).
- COCORRONCITO. m. PRico. Especie de *cocorrón*. (*Elaeodendron attenuatum*).
- COCOSÍ. m. Cuba. *Gongolí*, gusano.
- COCOTERO. m. Amér. Palma de coco. Ac.
- COCOTZÍN. m. Méx. La paloma *tojosa* de Cuba.
- COCOYOL. (Del mexic. *coyolli*). m. Tabasco (Méx.). *Coyol*, palma. (*Cocos pinatifolia*). FJS. Según MEB., es la especie *Acrocomia mexicana*, distinta del *coyol*.
- COCÚ. m. Panamá. Arbol. (*Andira inermis*). PCS.
- COCÚI. m. Venez. *Cocuisa*, agave. Ac., LA. Variante: *cucui*. LA.
- COCUISA. f. Colomb., Méx., PRico y Venez. Especie de agave. RJA., VD., LA. Variantes: *cocuiza*; *cucuiza*.
- COCUYO. (Del ind. *cucuy*: estrella de la tarde). m. Amér. Coleóptero de unos tres cm. de largo, que despide de noche una luz azulada, bastante viva. (*Phirophorus*, Illig). Ac. (La voz no se usa en Perú; dícese luciérnaga. EDTR).  
// Cuba. Nombre de diferentes árboles. (*Bumelia nigra*; *Lucuma dictyonoura*; *Sideroxilon cofortum*; *Reynosa*

- wrightii; Rondeletia angustata). Ac. // Cuba. Pez. (Balistes cicatricosus). // *Cocuyo ciego*. Cuba. Insecto parecido al *cocuyo*, pero sin luz alguna. (Zophobas morio). Ac. // *Cocuyo de agua*. Colomb. Insecto que nada con gran velocidad en las aguas tranquilas. (Grynus andicola). ER.
- COCHATORO. (Del quich. *cocha*: laguna, y el cast. toro). m. Argent. Zancuda grande. (Syrgma cyanocophalum, Mol.; Buteroides striata, Lim). MLB., OdL.
- COCHAYUYO. (Del quich. *cocha*: laguna o mar, y *yuyo*: yerba). m. Bol., Chile y Perú. Planta marina comestible, en forma de alga, que tiene más de tres metros de largo y dos decímetros de ancho. (Durvillaea utilis, Bory). Ac.
- COCHETÓN. m. Colomb. Tordo migratorio. (Hylocichla). ADG.
- COCHINILLA. (Del lat. *coccinus*: escarlata, grana). f. Amér. Insecto hemíptero originario de México, del tamaño de una chinche; vive sobre el *nopal*, y, reducido a polvo, se emplea para dar color de grana a la seda, lana y otras cosas. (Coccus). Ac.
- \*COCHINO. m. Cuba. *Peje puerco*. (Balistes). Ac. // *Azucarero*, árbol. (Icica). (Ac. en el art. Palo).
- COCHUCHO. m. Argent. y Urug. Arbolillo semejante a las palmas. (Xanthoxylum coco). AMS.
- CODO-CODO. m. Argent. Arbol que contiene potasa. (Solanum saponacoum).
- CODOCOIPU. m. Chile. Pequeño arbusto medicinal. (Myoschylos oblongus). JZ.
- \*CODORNIZ. m. Cuba. Pequeña ave gallinácea que no pertenece al gén. Coturnix, como la especie europea, sino al Colinus de América. (Colinus cubanensis).
- COENDÚ. m. AmMerid. *Cuandú*, roedor. Ac. (No en Chile. GRC.).
- \*COFA. f. Cuba. *Agracejo*, planta. (Parathesis cubana).
- \*COFRE. m. Argent. Pez. (Ostracion triqueter).

- \*COGOLLERO. m. Cuba. Gusano de unos tres cm. de largo que ataca al *tabaco*. (*Chloridea virescens*, Fab). Ac.
- \*COGOLLO. m. Argent. *Coyuyo*, cigarra. (Provincialismo de Córdoba. SWB.).
- CÓGUIL. (Del arauc. *coghull*). m. Chile. *Bóquil*. Ac.
- \*COHOBO. m. Ecuad. Ciervo. (*Cervus*). (No en Perú, aunque Ac. lo diga. PBM.). (Cohobo, en España, es piel de ciervo. Ac.).
- COICOY. m. Chile. Sapo pequeño que tiene en las espaldas cuatro protuberancias a manera de ojos. (*Cystignathus bibronii*, Gay). Ac.
- COIHUÉ. (v. arauc.). m. Argent., Chile y Perú. Arbol semejante al roble. (*Nothofagus demboyii*). Ac. En Argent. dicen *coihue* o *coigüé*, con acento agudo. LS. En Perú también la voz es aguda. PBM. En Chile no debe llevar acento. JTM., JZ. // Chile. *Callampa*, medicinal que crece en los troncos de los árboles, especialmente del *coihue*. (*Polyporus senex*, Mol). JZ.
- COIPO, PA. (v. arauc.). m. y f. Argent. y Chile. Mamífero roedor de unos 50 cm. de largo y otro tanto de cola; pasa la mayor parte del tiempo en el agua; se alimenta de yerbas y raíces. Su piel, llamada en Europa "castor del Plata", es muy fina. (*Myopotamus coipu*; *Lutra brasiliensis*; *paranensis*; *Castor huidobrius*). Ac. (En Chile no tiene femenino este nombre. FJC.).
- COIPÚ. m. Argent. *Coipo*, roedor.
- COIRÓN. m. Argent., Bol. y Chile. Gramínea. (*Andropogon argenteus*; *Festuca pampeana*). Ac. Gramínea muy abundante en Chile; se usa para techar casas de campo. Gay la cita en su *Botánica*. Hay un fundo de este nombre en el Departamento de Potorca. FJC. Hasta hace poco no conocía el *coirón* ni de nombre. MLAR. No se conoce en el Perú este nombre, aunque Ac. lo afirma. PBM.
- COÍTRE. m. PRico. *Cojitre*, planta.
- COJATE. (v. ind. ant.). m. Cuba. Liliácea de unos dos metros de altura con grandes y anchas hojas y flores de color rojo oscuro en forma de lirios. (*Zinziber*; *Amomum*

- thyrsoides erectum; *Renealmia occidentalis*; *ventricosa*). Ac.
- COJATILLO. m. Cuba. Especie de jengibre silvestre. (*Amomum silvestre*; *Renealmia amoena*, Rich.). Ac.
- COJINICUIL. m. Tabasco (Méx.). *Cuajinicuil*. RGE.
- COJINOVA. f. Perú. Pez de unos 25 cm. de largo. (*Neptomenus crassus*). EDTR. En Chile se cita la esp. *Terielella peresa*. CGay.
- COJINÚA. (v. ind. ant.). f. Antillas y Méx. Pez de color plateado, como de 30 cm. de largo, de carne apreciada. (*Caranx pisquetus*, Cuv.; *Paratractus chrysus*, Poey). Ac., ET., ALH. En Perú, *cojinúa* o *cojinova*. EDTR. (Lo que hace dudar de la etimología del vocablo).
- COJITRE. m. PRico. Mata cuyas hojas son moradas por la cara inferior, mientras que la superior es verde y lustrosa; tiene fama para la cura de heridas y como hemostática. Esta preciosa yerba es quizás el mejor de los emolientes americanos. (*Athycarpus persicariaefolius*, D. C.; *Callisia menandra*, Sw.; *Campelia zanonía*, L.; *Barleria coccinea*, L.; *Tradescantia elongata*, Meyer).
- COJOBA. f. PRico. El árbol *Swietenia mahagoni*. // Cuba y SDgo. *Jabí* o *quiebrahacha*. (Copaífera). ET. En Venez. es el *Piptadenia peregrina*. LA.
- COJÓBANA. f. PRico. La *cojoba*. (*Swietenia*). También, otro árbol de magnífica madera; el aspecto que le da su menuda hojuela lo distingue desde lejos de los demás árboles. (*Pithecolobium filicifolium*, Benth). Los nombres de *cojoba*, *cojóbana* y *cojobilla* se dan vulgarmente a todas las mimosas arborescentes de hojas pinadas y hojuelas pequeñas.
- COJOBILLA. f. PRico. *Cojóbana*.
- COJOBO. m. Cuba y Venez. *Jabí*, árbol. MJG. (Los nombres vulgares *cojoba* y *cojobo* son más bien portorriqueños que cubanos; no hemos oído emplearlos jamás en Cuba. JTR.).
- COJOLITE. (Del mexic. *coxolilti*). m. Méx. Especie de faisán,



precioso animal del tamaño del ánade, con un penacho en la cabeza. (*Penelope purpurescens*). Ac.

- \*COLA *de alacrán*. Hond. Borraja común, planta. // *Cola de león*. Cuba. *Molinillo*, herbácea. // *Cola de pava*. Salv. Arbol hermoso aunque pequeño. (*Trichilia cuneata*, Radlk). FS. // *Cola de quirquincho*. Argent. Planta que se reputa como un poderoso afrodisíaco. (*Lycopodium saururus*). // *Cola de zorro*. Argent. Gramínea. (*Hordeum compressum*; *Conchrus myosuroides*). (En España es una gramínea muy parecida).

COLACATE. m. Salv. Planta de flores amarillas, medicinal. (*Sclerocarpus divaricatus*, Benth). FS.

COLCA. f. Ecuad. Arbolillo de preciosa madera amarilla. (*Miconia* sp). MAS.

- \*CÓLCHICO. m. Bol., Colomb. Perú. Cólquico, planta. (*Colchico autumnale*). Ac., JdA., PBM. (Igual en España. PdM.).

- \*COLCHÓN *de pobre*. m. Colomb. Planta de tallos que sirven para mullir almohadas y colchones entre campesinos. (*Lycopodium clavatum*). ER.

- \*COLEGIAL. m. Colomb. Planta de flor roja. (*Gesneria mexicana*). LT. // Chile. *Pico de plata*,avecilla.

COLEMBA. f. Ecuad. *Toche*,avecilla. Variante: *colembo*. AS.

COLIBRÍ. (v. ind. ant.). m. Amér. Pajarillo muy pequeño y de pico arqueado, familia troquílidos. Entre las especies de esta familia figuran las más pequeñas de todas las aves; la mayor de todas, la Patagona gigas, Gray; algunas no pasan de la talla de un abejorro. Todos los *colibríes* se encuentran en América y se conocen unas 400 especies, desde 4 cm. hasta 16 y aun 22 cm. (Eso de que la Patagona gigas sea del tamaño de un vencejo, es una exageración. SWB.). *Chlorostilbon*; *Lampornis*; *Heliomaster*, etc.).

COLICOLI. m. Chile. Especie de tábano, insecto que ostenta una franja roja en el abdomen; se alimenta de la sangre que chupa y está provisto de una vejiga llena de miel. (*Tabanus*). Ac.

- \*COLIGALLO. m. AmCentral. *Siuta*, palmera. CG.
- \*COLIGRUESO. m. Argent. y Urug. *Zarigüeya*. (Didelphis). SWB.
- COLIGUACHO. m. Chile. Moscardón negro, especie de tábano muy molesto. (*Tabanus depressus*; *Bombus chilensis*). Ac.
- COLIGUAY. (v. arauc.). m. Chile. Arbusto euforbiáceo de jugo venenoso, y cuya leña da un olor agradable al quemarse. (*Adenopeltis colliguaya*, Bert.; *Colliguaya odorifera*).
- COLIGÜE. (v. arauc.). m. Argent. y Chile. Gramínea muy útil, muy ramosa y trepadora, de madera dura en algunas de sus variedades. Sus hojas son un pasto excelente. (*Chusquea coleu*). Ac.
- \*COLILARGA. f. Chile. Pajarillo insectívoro que tiene en la cola dos plumas más largas que todo el cuerpo. (*Synallaxis aegythaloides*). Ac. Estas aves pertenecen al género de las que en España llaman alionín, herrerillo y pájaro moscón.
- COLÍN. (Del mexic. *zolin*: codorniz). m. Méx. Gallinaza pequeña parecida a la codorniz de Europa. (*Ortyx*). Ac., AM. // Cuba. Pequeño batracio que debe su nombre al sonido que produce al caer la tarde o en días lluviosos. MMM.
- \*COLIRIO. m. PRico. Arbusto cuya corteza tiene el olor y sabor del rábano de Europa; la infusión de sus flores se usa para colirio contra oftalmias o cegueras. (*Moringa pterigosperma*).
- COLIRRUBIO, BIA. m. y f. PRico. *Guatibere*, pez. (*Occyurus*). // *Candelita* o *reinita*, avecilla.
- \*COLMENERO. m. Méx. El *oso hormiguero*. En Colomb., el *oso colmenero* es el *Myrmecophaga tetradactyla*, y el *oso hormiguero* es el *M. jubata*. JAU.
- \*COLMILLO de *puerco*. m. AmCentral. Planta de flores grandes. (*Spigelia splendens*).
- COLOCOLO. (v. arauc.). m. Chile. Especie de gato montés. (*Felix colocolo*). Ac. (No existe actualmente. RL.). En Argent. es nombre vulgar de una especie felina. Un De-

creto del Poder Ejecutivo de esta Nación, en abril de 1938, prohíbe la caza del *colocolo* y otros seres de la fauna silvestre.

COLOGÜINA. f. Guat. Especie de codorniz. JRC.

\*COLOMBIA. f. Venez. *Hoja santa*, planta. (Bryophyllum).

\*COLOMBIANA. f. Colomb. *Ojo de poeta*, enredadera naturalizada. (Thunbergia). ER., JAU.

\*COLOMBO. m. Colomb. y Chile. Arbusto trepador, exótico, llamado así por venir de Colombo, isla de Ceylán. (Cocculus palmata). ER., JZ.

\*COLONIA. f. Cuba. Planta de jardinería. (Alpinia nutans, Rosc). Ac.

COLOQUINTILLA. f. PRico. *Tayuyá*, planta. (Cayaponia).

\*COLORADILLA. f. AmCentral, Méx. y Panamá. Garrapata pequeña de color rojizo. Ac., SPC., SL.

\*COLORADO. m. PRico. Pez de la variedad del pargo. (Lutjanus profundus). // Arbol de unos 20 metros de altura. (Ternstroemia luquillensis; Ruffelandia pendula, Sw). // Chile. Arbol frutal. (Lucuma valparadisea, Molin). // Cuba. Una variedad de *bejuco*. (Serjania ossana). // Perú. Arbol frutal rubiáceo. (Genipa americana). FLH.

\*COLORÍN. m. Méx. Especie de coral. (Erythrina).

COLQUIYUYO. m. Argent. *Yuquirá*, árbol. (Maytenus).

COLTRAU. (Del arauc. *colthau*). m. Chile. *Guarisapo*, renacuajo. Variante: *coltrahue*. JTM.

\*COLLAREJA. f. AmCentral y Méx. Especie de comadreja. (Mustela brasiliensis). Ac. // AmCentral y Colomb. Paloma de color azul, apreciada por su canto. (Chloroenas albicollis, Gray). Ac.

COLLIGUAY. m. Chile. *Coliguay*, arbusto. Ac., JZ.

COLLOR. m. PRico. *Coyor*, palma.

COMALILLO. m. Guat. *Mancaperro*, insecto. LSand.

COMANCETA. f. Venez. La planta Lantana canescens.

COMECHILE. (v. híbrida). m. Méx. *Bienteveo*, avecilla muy brava, de color amarillo pálido. (Saurophagus).

- COMEJÉN. (v. ind. ant., según Oviedo. Para MEB., es la voz maya *ḱomején*, de *ḱo*: diente, y *mején*: pequeño). m. Amér. Pequeño insecto neuróptero, de cinco a seis milímetros de largo, destructor de la madera y el papel, principalmente. (Termes Ripertii; Nasutitermes morio). Ac. Se denomina "hormiga blanca" en varias partes de Europa.
- COMEMAÍZ. (v. híbrida). m. AmCentral. *Chingolo*, ave.
- \*COMEMANO. m. Salv. La planta *Cissus sicyoides*. FS.
- \*COMENEGRO. m. AmCentral. Arbusto o árbol que llega hasta 12 metros de altura. (*Garrya laurifolia*). PCS.
- \*COMEPIOJO. m. Argent. *Mamboretá*. (Mantis). MLB. (Provincialismo de Córdoba y Santiago del Estero. SWB.).
- \*COMISARIO. m. PRico. *Banano*. (Musa).
- COMULÁ. m. Colomb. Arbol maderable. (*Viburnum*). ER.
- CONACASTE. m. Salv. y Guat. *Guanacaste*, árbol. DJG., LSand.
- CONAZA. f. Panamá. *Seje*, planta. (Bambusia).
- CONCUMBRO. m. PRico. *Pepinillo*, cohombro. (Cucumis).
- CONCÓN. (v. arauc.). m. Chile. Autillo o ave rapaz nocturna, parecida a la lechuga, pero algo mayor. (*Syrnium Sylophilum*, Rood). Ac.
- CONCONÍ. (v. ind. ant.). m. Cuba. Insecto ortóptero que, apenas oscurece, empieza a dar su canto triste. (*Oceanthus*).
- CONCUNA. f. Colomb. *Cuncuna*, paloma. Ac.
- \*CONCHITA. f. Cuba y PRico. *Bejuco* del que hay varias especies, con florecillas. (*Clitoria*; *Centrosema*).
- \*CONDENADO. m. Cuba. Pez. (*Haemulon flavolineatum*).
- CONDOR. (Del quich. *cuntur*). m. Amér. Especie de buitre negro que habita en los Andes; rapaz diurna de poco más de un metro de largo y tres de envergadura; plumaje fuerte de color negro azulado; es la mayor de las aves que vuelan. (*Sarcorhampus gryphus*; condor). (La Ac. acepta solamente la grafía *cóndor*, voz grave que predomina en Argent. y Chile. ERC., MLAR. En el resto de América se prefiere la acentuación aguda).

- CONDORÍ. m. AmMerid. Planta *coral*. (Adenantha). (No en Perú. PBM.).
- CONDURANGO. m. Colomb., Ecuad. y Perú. *Cundurango*, planta. ER., MAS., FLH.
- \*CONEJITA. f. Colomb. Mala hierba de los cultivos. (Commelina longicaulis). ER.
- \*CONEJO. m. Cuba. Pez como de un metro de largo. (Alopi-saurus altivolis, Poey). Ac.
- \*CONFITILLO. m. Cuba. *Artemisilla*, planta.
- \*CONGA. f. Colomb. y Ecuad. Hormiga grande y voraz. Ac., JC. // Especie de abeja negra. (Melipoma). LT.
- \*CONGO. m. PRico. Variedad del plátano; la palma es pequeña y produce el racimo grande. (Musa). // Hond. Pez acantopterigio. Ac. // AmCentral. *Mono aullador*. (*Mycetes palliatus*). Ac. // Panamá. Especie de abeja pequeña y negra, muy brava y molesta. SL., CM. Especie de avispa, dice JEH. // Venez. Cerdo de pequeña talla. Ac. // *Congo de agua*. Colomb. Arbol frutal ornamental. (Andira inermis). PMR.
- CÓNGOLO. m. Colomb. *Totumo*, árbol. (Crescentia).
- CONGOLOCHO. m. Venez. *Congorrocho*, insecto. LA.
- CONGOLONA. f. AmCentral. Cierta gallina silvestre. Ac.
- CONGONA. (Del guaraní *coghona*: cog: *chacra*; ho: hoja, y na: no es la legítima. JSS.). f. Bol., Colomb., Chile, Ecuad., Perú y Urug. Planta aromática medicinal; se emplea para adulterar la *yerba mate*. (Piper dolabriformis). Ac., VM-Rey., LT., SG.
- CONGOROCHO. m. Venez. *Congorrocho*. Ac.
- CONGOROSA. f. Urug. Planta medicinal. (Maytenus ilicifolia). MB.,GH.
- CONGORROCHO. m. Venez. Nombre de varios insectos quilognatos que se arrollan en espiral cuando se los toca. Existen varios géneros y especies. (Spirobolus; Julus). LA.
- \*CONGUITO. m. Cuba. *Mayito*, ave. (Angelaius). // Panamá. Cierta *ají* picante. SL. (No es acep. general de América, como sigue diciendo la Ac. en su ed. XVI).

- CONOPIO. m. Venez. Herbácea de fruto tintóreo. (*Renealmia sylvestris*). LA.
- CONOTO. (v. caribe). m. Venez. *Toche*, ave. Ac., LA.
- CONRADIA. f. PRico. Arbusto venenoso que vegeta en la maleza de los montes calcáreos. (*Conradia pedunculosa*).  
// Yerba pubescente que crece pegada a las rocas, en lugares umbrosos y húmedos. (*Conradia reticulata*).
- \*CONSERVADORA. f. Colomb. Solanácea de flores pegajosas de diversos colores. Probablemente es la petunia española. (*Petunia nyctagnifolia*; violacea). ER.
- \*CONTRACULEBRA. f. AmMerid. Planta medicinal de olor nauseabundo; el cocimiento de sus hojas se emplea para curar la mordedura de las serpientes. (*Aegiphila salutaris*). HP.
- \*CONTRAFUEGO. m. Colomb. Solanácea ornamental. (*Browallia demisa*). ER.
- \*CONTRAHERBA. f. AmMerid. *Contrayerba*, planta. Ac.
- \*CONTRAMAESTRE. m. Cuba. Rabojunco, ave acuática. (*Phaeton flavirrostris*).
- \*CONTRAMAESTRICO. m. Cuba. Especie de gaviota chica semejante al rabojunco. (*Hernaminuta frenates*).
- \*CONTRAYERBA. f. AmMerid. Planta morácea que se usa como contraveneno. (*Dorstenia contrayerba*, L.). HP. // Cuba. Plantita compuesta como de un pie de altura, de flores muy chicas, amarillas, distinta de la que describe la Ac. en el artículo "contrahierba". (*Flaveria repanda*, Lag.). // Argent. Planta. (*Trixis discolor*). // Perú. Vegetal que se emplea como diurético y diaforético. (*Perezia coerulea*, Wedd). (No es la *Cenomyce vermicularis*. PBM.).
- \*COPA. f. Chile. Arbusto aromático. (*Artemisia copa*).
- COPAIBA. (Del guaraní *cupai* o *cupaiba*). f. Amér. Arbol de madera parecida al cedro. Hay varias especies leguminosas que producen *bálsamo de copaiba*. (*Copaifera*). Ac.
- COPAL. (Del mexic. *copalli*). m. Argent., Ecuad., Méx. y Perú. Magnífico árbol resinoso. (*Hymenaea courbaril*, L.;

- Icica copal). OdL., GLR., PBM. // En Guat. es el *Tetragastris balsamifera*, Sw. En Cuba, árbol burseráceo. (*Protium heptaphyllum*, March). Ac. // *Copal santo*. Méx. El árbol *Bursera mexicana*.
- COPALCHÍ. (Del mexic. *copalli*: *copal*, y *chichic*: amargo). m. AmCentral., Colomb. y Méx. Arbol de corteza amarga y medicinal. (*Croton niveus*; *Coutorea latifolia*). ER. En Salv. es voz breve. FS.
- COPALILLO. m. Hond. *Copal*, árbol. (*Hymenaea*). // Cuba. Nombre de varios árboles. (*Thouinia nervosa*; *trifoliata*; *Vitex rigens*). Ac. // Méx. Arbusto. (*Exothea copalillo*, Radlk).
- COPALQUAHUITL. m. Méx. *Aguaribay*, árbol. (*Schinus*).
- COPAYERO. m. AmMerid. *Copaiba*, árbol. Ac. (No en Perú. PBM.).
- COPÉ. m. Barranquilla (Colomb.). Nombre local del *copey*. PMR.
- COPEISILLO. m. Antillas. Especie de *copey* pequeño. (*Clusia minor*; alba; venosa). Ac.
- COPEROTE. m. Bol. Ave de color amarillo oscuro. Es el *cacholote* de la Argent. (Revista "El Hornero").
- \*COPETE. m. AmCentral y Méx. *Batista*, rapaz. // Chile. Ave-cilla de bello aspecto. (*Fringilla matutina*). FJC. // Panamá. El árbol *Tecoma stans*. PCS.
- \*COPETÓN. m. Colomb. y Venez. Especie de gorrión moñudo. Ac., LA. En Colomb. se cita el *Sakosphorus pullchellus*, pájaro formicárido de copete negro. PMR. Otro nombre del *afrechero* o *pinche*. HAM.
- \*COPETUDA. f. Cuba. *Clavel de muerto*. (*Tagetes*). Ac.
- COPEY. m. AmCentral, Antillas, Colomb., Panamá y Venez. *Cupey*, planta. Ac., RUU., LA., PCS. // *Copey vera*. Cuba. Arbol de madera dura. (*Ternstroemia obovalis*, Rich).
- COPIHUE. (Del arauc. *copiu*). m. Chile. Enredadera muy común, de flor roja y hermosa, a veces blanca, emblemática de la selva araucana, la cual, en opinión de varios botá-

nicos, es la flor más bella que se conoce en el mundo. La planta produce una baya parecida al *ají* antes de madurar. (*Lapageria rosea*; *Philesia buxifolia*). Ac.

\*COPILLO. m. PRico. La matita *Cordia globosa*.

COPÍN. m. Venez. Pájaro de pico corto y ancho. (*Trogon atricollis*; *collaris*). LA.

COPINOL. (Del mexic. *quauhpinolli*: *quauhitl*: árbol, y *pino-lli*: *maíz* reducido a polvo). m. Guat. y Salv. *Copal*, árbol. Ac., AM., ABJ., DJG., FS.

COPORO. m. Venez. Pez pequeño de río, de carne agradable. (*Plecostomus*). LA.

\*COQUETA. f. Argent. Planta de florecillas blancas, llamada margarita en España. (*Bellis perennis*).

COQUÍ. (v. onomatopéyica). m. Cuba y PRico. Pequeño reptil que grita ¡*coquí!* ¡*coquí!* con un timbre tan sonoro como el de la voz humana. Lo corriente es oírlo al anochecer. (*Xyloides martinicensis*, Thud.; *Eleuthere dactylus* sp). (En idioma tarasco, *coquio* significa lugar de sapos (*Bufo vulgaris*). JMA. En SDgo. se conoce un reptil con el nombre de *coquí*. ET. Pero el batracio *Eleuthere dactylus huriculatus*, Cope, de Puerto Rico, no lo he visto ni oído en ninguna parte de la República Dominicana. RMM. (En España llaman cucú al grito del sapo, del cuclillo y de otros animales. En Alava llaman cuncún al grito cristalino y agradable del escuerzo (*Bufo vulgaris*, Laur). (Baráibar). // PRico. Planta en cuya base tiene un *ñamecito* o *coquito* que se emplea bastante como remedio casero contra las afecciones de los riñones. (*Cyperus rotundus*; *esculentus*). // *Coquí falso*. PRico. Una variedad de la planta anterior. (*Hypoxis decumbens*, L.).

\*COQUILLO. m. C. Rica. *Tempate*, arbusto. (*Jatropha*).

COQUINO. m. Bol. Arbol quenopódeo de madera laborable y fruta comestible. Ac. En Venez. es el *Solanum meridense*, que se distingue por el vello que cubre todas sus partes. HP.

\*COQUITO. m. Méx. *Cuculí*, paloma. Ac. // El ave *Chamaepelia passerina*. ALH. // Cuba, PRico y Venez. *Coquí*,



- planta. HP. // Colomb. El fruto llamado *coyor* en Prico. PMR.
- CORA. (v. quich.). f. Perú. Nombre genérico de yerbecillas inútiles y perjudiciales. Ac. (En Lima es voz desconocida, pero se usa esta voz quichua en la conversación castellana en la Sierra del Perú. PBM., FLH.).
- \*CORAL. m. Amér. Planta arbórea oriunda del Asia, que produce una semilla de granos duros, rojos y lustrosos que se utilizan para hacer collares y otros adornos. (*Adenantha pavonia*, L.; *Erythrina corallodendron*). Ac. (No se conoce en Perú. PBM.). // f. *Serpiente de coral*. Ac.
- CORALIBE. m. Colomb. Arbol bignoniáceo de madera durísima. (*Tabebuia Billbergii*; coralibe). PMR.
- \*CORALILLO. m. Antillas y Perú. Variedades del coral. (*Antigonum leptopus*; *Brunichia cirhosa*, Goertn). Ac., PBM. // Ofidio venenoso. Ac., EDTR.
- CORASÍ. m. Cuba. Variedad de mosquito cuya picadura es muy dolorosa. (*Culex*). Ac. (En ElT., del Uruguay, leemos que *corasí* era el nombre que le daban los indios al *colibrí*).
- \*CORAZÓN. m. Prico. Arbol frutal bastante coposo, de madera liviana de color amarillo muy claro. Su fruta es de forma oval más regular que la *guanábana* o *Anona muricata*, y su piel es mucho más suave. (*Anona reticulata*). // C. Rica. Herbácea. (*Salvia costaricensis*). // *Corazón cimarrón*. Prico. La especie *Rollinia multiflora*, llamada también *anón* o *anoncillo*. // *Corazón de cabrito*. Cuba. Planta ornamental. (*Caladium bicolor*).
- CÓRBANO. m. SDgo. Arbol maderable. ERD.
- \*CORBATITA. f. Argent. y Urug. Ave. (Spermatophyla *coerulescens*). SWB.
- CORCOLÉN. m. Chile. Arbusto siempre verde, de flores amarillas. (*Azara serrata*, Gay). Ac.
- CORCONCHE. m. Méx. *Ayocote*, especie de frijol.
- \*CORCOVADO. m. Perú. Pez. (*Vomer setipennis*). (Dr. Carlos Morales). Rf.: *jorobado*.

- \*CORCHO. m. PRico. Arbol de madera blanca teñida de rojizo, muy porosa y más liviana que todas las demás maderas y que el corcho legítimo. Es muy útil por el algodón de sus frutos. (*Ochroma lagopus*). Nombre también del Anona palustris. // Cuba. Cicadácea indígena exclusiva de esta isla, representante de una flora ya extinta. (*Mycrocycas colocoma*, A. D. C.).
- \*CORDOBÁN. m. Cuba. Nombre de varios árboles. (*Miconia argentea*; *Acinodendrum*, L.; *Rodeletia febrifuga*; *Tradescantia discolor*). Ac.
- \*CORDOBANCILLO. m. Cuba. Nombre de varios árboles. (*Pachyanthus petreii*, Gris.; *Miconia loevigata*, D. C.; *Conostegia xalapensis*).
- \*CORDÓN *de fraile*. m. Colomb. Verbenácea. (*Lantana camara*). ER.
- \*CORDONCILLO. m. AmCentral, Colomb., Méx., Panamá, Perú y Venez. *Mático*, planta. Varias esps. (*Piper*). FS., ER., HFL., PCS., FLH., HP.
- CORECORE. m. Chile. Yerba medicinal de flores amarillas. (*Geranium corecore*; *berterianum*).
- CORÍ. m. *Curiel*, conejillo. (Así en la Ac., sin indicación de origen. El nombre *corí* lo usaron Las Casas, "Apologética", p. 25; y Oviedo, "Historia", I: 390. No aparece en los diccionarios americanos. Sólo Suárez dice que es anticuado en Cuba; Pichardo trae *curiel*, y Cuervo y Suárez, *curí*).
- CORISANTO. m. Chile. Planta orquídea. Ac. (Error de la Ac.; *corisanto* no es voz chilena; sí existe el género *Chorizanthe*, de plantas originarias de California y Chile. JTM.).
- \*CORNUDA. f. Antillas y Colomb. Pez de la familia de los *tiburones*. (*Oxigaena*, Cuv.; *Sphyræna zygena*, Lin). PM., PMR.
- COROBORE. m. Venez. *Copal*, árbol. (*Hymenaea*). LA. El *algarrobo* o *corobore* es el *guapinol* de AmCentral. HP.
- COROCITO. m. Colomb. La ciperácea *Cyperus esculentus*. ER., JAU. En Venez., el *C. rotundus*. HP.

- COROCORA. f. Venez. *Coca*, cigarra.
- COROCORO. m. Venez. Ave zancuda. (*Ibis melanopis*). LA.  
// Pez de cuerpo oblongo. (*Haemulon ferrosus*). LA.
- COROJO. (v. ind. ant.). m. Colomb., Cuba y PRico. *Corozo*, palma. (*Acrocomia*). En Ecuad., *corojo* o *corozo* es la *tagua* o *marfil vegetal*. (*Phytelephas*). AMat. // *Corojo de Guinea*. Cuba. Palma exótica que produce aceite o manteca. (*Elaeis guianensis*).
- COROMBO. m. Colomb. Especie de chicharra o cigarra. (*Euchroma*). PMR.
- \*CORONA. f. Cuba. Arbusto. (*Euphorbia trigonia*, Haw). // Colomb. Arbol ornamental de madera roja y tronco espinoso. (*Xylosma prunifolia*, Dugand). PMR.
- \*CORONADO. m. Cuba. Pez carángido, como de un metro o más de largo, de color verde claro. (*Seriola lalandi*, Cuv). Ac.
- CORONDA. f. Argent. Arbol espinoso de hoja menuda y semillas como las habas pero muy chicas. Ac. En Urug., *corondá* (v. aguda) es el árbol *Gloditschia amorphoides*. GH.
- \*CORONILLA. f. Urug. *Coronillo*, árbol. EVP., SG., EReg., GF.
- \*CORONILLO. m. Río de la Plata. Arbol frondoso de madera colorada y dura. (*Scutia buxifolia*; *Bouganvillea stipitata*). Ac., BTM., EVP. // AmCentral. Herbácea de unos 60 cm. de altura. (*Pectis elongata*). PCS.
- CORONO. m. Colomb. Ramnácea de frutos tintóreos. (*Rhamnus elegans*). ER.
- CORONTILLO. m. Chile. Arbusto resinoso medicinal, cuya flor semeja una *coronta* (mazorca de *maíz*). (*Escallonia illinita*; *Bertoriana pulvurulenta*).
- COROTÚ. m. Colomb., Panamá y Venez. *Timbó*, árbol corpulento. (*Enterolobium*). JEH., PCS.
- COROZO. (Del ind. *corojo*). m. AmCentral, Antillas, Colomb. y Venez. Palma de fruto algo mayor que una nuez y de corteza muy dura. (*Acrocomia aculeata*; *Cocos crispera*; *butyracea*; *Elaeis melanococca*; *Alfonsia oleifera*; *Attalea*

cohume; *Martinezia caryotaefolia*). Ac., ER., LT. En Ecuad. y Perú es el fruto de la palma *Phitelephas macrocarpa*, *tagua* o *marfil vegetal*. AMat., GLR., CRT., EDTR. En Tabasco (Méx.) es la palma *Attalea cohume*. MEB.

- \*CORRALERO. m. Tabasco (Méx.). *Ocelote*, felino.
- \*CORREA. f. Tabasco (Méx.). Ave de ribera, tamaño de una *pava* común, y de pico largo. (*Numenius hudsonicus*, Lath).
- \*CORRECAMINOS. m. pl. Río de la Plata. *Cachila* o *cachirla*, ave. SWB., EIT. // Méx. y Salv. El ave *Geococcyx mexicanus*. DJG.
- \*CORREDOR. m. PRico. *Frailecito*, ave.
- \*CORREGIDOR. m. Perú. Pajarito cantor. (*Mimus longicaudatus*).
- CORRONCHO. m. Colomb. y Venez. Pez fluvial, pequeño, de los géneros *Plecostomus*, *Chaetostomus* o *Hypostomus*. ER., LA.
- CORRONCHOCHO. m. Guat. Arbusto de frutilla comestible. (*Lantana hispida*). ABJ.
- \*CORTADERA. f. Antillas, Argent., Bol., Colomb., Chile, Ecuad., Perú, Urug. y Venez. *Paja brava* o yerba de hoja dentada, larga y aplanada, que corta como una navaja. Se usa el tallo para tejer cuerdas y sombreros. El ganado evita comerla. (*Cortadera dioica*; *Gynerium argenteum*; *Paspalum virgatum*, L.). Ac., ET., VMI., LT., RUU., ER., PMR., FJC., MAS., PBM., GH., LA. En el Perú se cita también la Cortaderia quila, que es la misma *nihua*. FLH.
- \*CORTAPICO. m. Colomb. Trepadora de frutos comestibles y flores rosadas. (*Bomarea caldasii*). ER., JAU., RUU., AG.
- \*CORTEJO. m. Colomb. *Princesa*, planta.
- CORTEZO. m. Panamá. *Erizo*, árbol. (Apeiba). JEH., PCS.
- CORÚA. (v. ind. ant.). f. Cuba. Ave palmípeda, especie de cuervo marino. (*Phalacrocorax*). Ac.

- CORUBA. f. Venez. *Curuba*, palmera. LA., HP.
- \*CORUJA. f. PRico. Ave, variedad del *múcaro*. (Asio portoricensis, Hidgwny; Brachyotus cassinus, Brewer). En Venez. es otra especie de lechuza (Asio brasiliensis; Scops b). LA. (Coruja o curuja, en España, es la lechuza).
- CORUPÁN. m. Bol. Arbol gomero de buena madera. (Piptademia cebil; communus).
- CORURO. m. Chile y Parag. Roedor mayor que el *apereá*. (Ctenomys magellanicus; Poephagomis ater, Gay).
- \*CORZO. m. AmMerid. El corzo de América es el *Corvus rufus*, Cuv., que vive en los bosques de Brasil, Guayana, Paraguay y Perú, mientras que el de Europa es el *Cervus capreolus*, L., mayor que aquél.
- COSCARRÓN. m. PRico. Cierta árbol. Ac. (Error por *coscorrón* (Otero) o *cocorrón* (Stahl)).
- COSCOROBA. f. Chile. Ave acuática enteramente blanca, de cuello corto, llamada también *cisnc*. (Cygnus coscoroba). Ac. (No en Argent. SWB.).
- COSCORRÓN. m. PRico. *Cocorrón*, arbusto.
- COSORIO. m. Bol. *Ceibo*, y su hermosa flor roja.
- COSTOMATE. (Del mexic. *costic*: amarillo, y *tomatl*: tomate). m. Méx. *Tomatillo* amarillo muy común. (Physalis costomatl). (No es el *capulí*, como cree la Ac.). FJS.
- \*COTA. f. Venez. *Cotorra*, ave. LA.
- COTARA. f. Venez. *Chiricoa*, ave. (Rallus). LA.
- \*COTEJO. m. Venez. *Tuqueque*, saurio. (Thecadactylus). LA.
- \*COTICA. f. Cuba y SDgo. *Cotorra*, ave.
- COTO. m. Colomb. Rubiácea. (Palicourea densiflora). ER.
- COTOMONO. m. Perú. Cierta mono. (Stentor seniculus; rufimanus; chrysurus). Ac.
- COTOPERÍS. m. Colomb. y Venez. Arbol frutal. (Talisia) (Melicocca oliviformis). También el *Myrtus crythroxyloides*. Variante: *cotoprís*. En Venez. lo corriente es *cotoperís*. LA. El nombre *cotoperís* y la planta han pasado a Cuba. JTR. (Véase el art. que sigue).
- COTOPRIZ. m. Colomb. y Venez. Nombre de los árboles fru-

tales *Melicoccus bijugatus*, *Talisia olivaeformis* y otros. PMR., HP. En un libro antiguo de historia colombiana he encontrado la grafía *cotoperís*. Hoy se dice en Colomb. *cotopríz* o *cotuplí*. PMR.

- \*COTORRA. f. Amér. Ave parecida al papagayo, con pluma de varios colores en que domina el verde. (*Psittacus*). Ac. // *Palo cotorra*. PRico. Arbol de madera de mediana dureza, de color amarillo canario. (*Alchornea latifolia*, Sw). Otro nombre del *Randia aculeata*. En Cuba es el *Casearia sylvestris*. En Guat. llaman *palo de cotorro* al *Alchornea latifolia*. UR.
- \*COTORRERA. f. PRico. *Rabo de alacrán*, herbácea de pequeñas flores azules. (*Heliophytum*). En Cuba es el fruto del *guayabo* silvestre.
- \*COTORRERILLA. f. PRico. Herbácea. (*Heliophytum parviflorum*; *Casearia guianensis*).
- \*COTORRITA. f. Cuba y SDgo. Insecto del tamaño de la chinche, que camina y vuela. (*Coccinella sanguinea*). PM. // Argent. Insecto verde claro muy pequeñito que, por su forma, representa una diminuta *cotorra*. ERC., BL.
- \*COTORRO, RRA. m. y f. Amér. Ave trepadora parecida al papagayo. (Ac. sólo acepta la terminación femenina. En Perú nadie dice *cotorro*. PBM. Ni en Río de la Plata, donde se dice "loro", como es lo correcto. SWB.).
- COTÚA. f. Venez. Mergo, ave marina. (*Cairina moschata*; *Plotus anhinga*). Ac., LA.
- COTUNTO. m. Cuba. *Sijú*, ave.
- COTUZA. f. AmCentral. *Agutí*, roedor. Ac., SM.
- COVALONGA. f. Colomb. *Cabalonga*. Ac., ER.
- COYA. f. Colomb. Araña del gén. *Latrodectes*, pequeña y venenosa. AS., LT., RUU.
- COYAMEL. (Del mexic. *coyamel*). m. Méx. *Saino* o jabalí.
- COYÁN. (v. arauc.). m. Chile. *Gualle*, árbol comúnmente llamado roble. Ac. (*Coyán* es nombre indígena con que muy pocos conocen en Chile al roble. MLAR).
- COYOL. (Metáfora del mexic. *coyolli*: cascabel, grande, por

- la forma de la fruta). m. AmCentral, Méx. y Panamá. Especie de palmera de fruto pequeño, regularmente de dos a tres cm. de diámetro, comestible, de cuyo hueso negro y durísimo se hacen cuentas, botones, sortijas y otros adornos. (*Acrocomia seloucarpa*; *vinifera*, Orst.; *Cocus* v.; *pinatifolia*; *Costus glabratus*). Ac., PCS. En Colomb. es el *Attalea* o *Cocos butyracea*. EPA. En Hond. el *Bac-tris vinifera*. AM. (En quich. se denomina *cuyuli* la palma *Chamaedorea Herrerae*, Burret. FLH. En mexicano, *coyulli* es nombre de los frutos de cierta especie de palma. JMA).
- COYONGO. m. Colomb. Gallinácea, grande como un *pavo*, de piel durísima, pero de carne comestible como la de la *chavarría*. AS. Zancuda del orden de las cigüeñas, la mayor de la avifauna colombiana. (*Mycteria americana*). PMR.
- COYOR. m. PRico. *Coyol*, palma.
- COYOTE. (Del mexic. *coyotl*). m. AmCentral y Méx. Mamífero carnívoro de formas intermedias entre las del lobo y el chacal; tiene una alzada de 55 cm. y un metro de largo. (*Canis latrans*; *Lupus occidentalis*). Ac.
- COYOYO. m. Argent. *Coyuyo*, cigarra grande. RC., LS.
- COYURE. m. PRico. La *palma coyor*. (*Aeria attenuata*). Otra esp. de palma espinosa. (*Curima calophylla*).
- COYUYO. (Del quich. *cuyuyo*). m. Argent. y Bol. Cigarra grande. (*Timpanoterpes gigas*). Ac. (Es provincialismo de Catamarca en la forma *coyuyu*. SWB.).
- COZOLMECA. f. Méx. Planta. Ac. (Error por *cocolmecca*. FJS.).
- COZUCO. m. Salv. *Cusuco*, *armadillo*. DJG.
- CREMÓN. m. Venez. Malvácea. (*Thespesia populnea*). LA.
- CREQUETÉ. m. Cuba y PRico. *Caracatey*, ave. Ac.
- \*CRESPILLO. m. Hond. *Bejuco* que echa unas panojas de flores en forma de cabellos blancos. (*Clematis dioica*). Ac. En Salv., el pequeño helecho de tallo trepador *Lygodium polinorphum*. FS.
- \*CRESPÍN. m. Argent., Bol. y Urug. *Piojito*, ave. RC., CB., ElT. // Argent. Ave cucúlida. (*Tapera naevia*). RC.

- \*CRESTA *de gallo*. f. Cuba. *Pito*, árbol. (Sloanea). En Méx. es la Celosia cristata. ALH. En Urug., la Celosia argentea. GH. En Perú es el árbol Erythrina cristagalli, llamado *pito* en Salv. EDTR. Para FLH. es otro nombre de la Celosia argentea; para EGP. es la Celosia cristata. En PRico es *bejuco* cubierto de un denso vello rojizo o bruno vuelto hacia atrás. (Teramnus uncinatus). (La Ac. cita una planta nombrada en España "gallocresta"; en Alava llaman "gallo" al Gladiolus communis, L.). // *Cresta de pavo*. f. AmMerid. *Coral*, planta. (No en Perú. PBM.).
- \*CRISPÍN. m. Argent. y Parag. *Piojito*, ave. (A. W. Bertoni). (No tiene tal nombre en Argent. VR.). Sí es el nombre local en las provincias argentinas de Catamarca y Tucumán. (Juana Rosa Ahumada. N<sup>o</sup> 775 de "El Monitor" (Bs. As.), año de 1937).
- CRISTOFUÉ. m. Venez. *Benteveo*, ave. Ac., LA.
- \*CRÓTALO. m. AmMerid. *Serpiente de coral*. Ac.
- \*CRUCERA. f. Urug. Cierta víbora. JdV.
- \*CRUCETA. f. Colomb. Nombre genérico de diversas plantas cuyo ramaje afecta la forma o semejanza de una cruz. (Randia armata; Rauwolfia heterophylla). PMR.
- CRUCETE. m. Panamá. El árbol Quassia amara. PCS.
- CRUCILLO. m. C. Rica. *Cruceta*. (Randia armata).
- \*CRUZ (*Palo*). m. Colomb. y Venez. Arbol de flores rojas, llamado también *arizá* en Colomb. y *rosa de montaña* en Venez. (Brownea). ER., LT., LA. En Argent. es el Tabebuia nodosa, bignoniácea que florece para anunciar la lluvia. OdL. En Perú, una anacardiácea. (Astronium sp). FLH. En Cuba y SDgo. es un *bejuco*. (Hipocratea ovata).
- CUABA. (v. ind. ant.). f. Cuba. Las especies arbóreas Amyris balsamifera; plumieri, y Croton lucidus. Ac. En SDgo. es el Pinus occidentalis. ET.
- CUABILLA. f. Cuba. La *cuaba* y otras plantas parecidas. (Amyris sylvatica; Exostemma caribaeum; Tournefortia gnaphalioides, etc.).
- CUACO. m. Panamá. Pelicano o *alcatraz*. SL., SSJ.



- CUACORRUÍN. m. Méx. El ave *Chordeiles acutipennis*, Laux., *Antrostomus vociferus*, Bp. (ADug.). Se cita la especie *Nyctidromus albicollis*. ALH.
- CUACOYOL. m. Méx. La palma *Acrocomia mexicana*. JGMO.
- CUACHÍ. m. Venez. *Cabalonga*, planta.
- CUACHICHIL. (De *kuatl*: cabeza, y *chichiltik*: rojo). m. Hidalgo (Méx.). El gorrión. HR. Se cita la esp. *Regulus calendula*. ALH.
- \*CUADRADO (*Palo*). Panamá. Arbusto de flores rojas. (*Cornutia grandifolia*). PCS.
- CUAIMA. (v. *chibcha*). f. Venez. Serpiente muy ágil y venenosa. Su tamaño alcanza hasta tres varas. Ac., LA.
- \*CUAJADO (*Palo*). Panamá. Arbol de flores rojas. (*Vitex floridula*). PCS.
- CUAJANÍ. (v. ind. ant.). m. Cuba. *Almendrón*, árbol. (*Bumelia palida*; *Cerasus occidentalis*). Ac.
- CUAJANISILLO. m. Cuba. Arbol rosáceo. (*Prunus sphecarpa*, Sw). Ac.
- CUAJARÁ. m. Cuba. Cierta árbol. Ac. (Nombre que trae EP. sin término científico; lo copia CS., pero que no hemos oído nunca. JTR).
- CUAJICOTE. (Del mexic. *cuauh*: árbol, y *xicotl*: *jicote*: abejón). m. Méx. Tábano grande y negro, de recio aguijón con el cual taladra el tronco en que anida. Ac.
- CUAJILOTE. (Del mexic. *cuauh*: árbol, y *xilotl*: *jilote*: cabello). m. AmCentral y Méx. Arbol bignoniáceo, de tronco nudoso, cuyo fruto parece espiga o *jilote* de *maíz*, y es como un pepino de unos ocho hasta diez y seis cm. de largo y cuatro de diámetro, lleno de semillas menudas, jugosas y dulces. (*Crescentia edulis*; *aculeata*; *spathoidea*). Ac., PCS. // Méx. Nombre que también se da al *Bombax palmeri*, Wats.
- CUAJINICUIL. (Del mexic. *quahxiniquili*). m. AmCentral y Méx. Arbol leguminoso muy frondoso, de fruto en vainas con granos interiores semejantes a la haba, envueltos en una névea película dulce y agradable. El *guamá* de PRico. (*Inga laurina*; *jinicuil*). AM.

- CUAJINIQUIL. m. AmCentral. *Cuajinicuil*. CG., DJG.
- CUAJIOTE. (Del mexic. *cuauhxiotl*: *cuauh*: árbol, y *xiotl*: *jote*: empeine, sarna: árbol leproso). m. AmCentral y Méx. Arbol burseráceo de tamaño mediano, hojas redondas y corteza rojiza; abunda mucho y produce goma blanca o rojiza. (*Elaphrion fagaroides*; *multijugum*; *Bursera*). Ac.
- CUAN. (v. quich.). m. Colomb. *Chacha*, ave.
- CUANDÚ. (v. tupí: puerco espín o *cuím*). m. Argent. Roedor de un metro de longitud, de la cual 50 cm. pertenecen a la cola. (*Cercolabes prehensilis*, Brdt). Es nombre tupí que nadie usa; quizás en el Paraguay. SWB.
- CUANLOTE. m. Méx. Arbol. Ac. (Error de Ac.; es *cuaulote*. DR).
- CUAPINOL. m. Méx. *Guapinol*, *copal*. (Hymenaea).
- CUARANGO. (v. quich.). m. Perú. Arbol rubiáceo, una de las especies de *quina* más apreciadas por su corteza. (*Cinchona condaminea*). Ac.
- \*CUARESMILLA. f. Cuba. Arbol de muchas flores rosadas. (*Ginora diplusodon*).
- CUARESMILLO. m. Argent. Cierta variedad de durazno pequeño que madura por la cuaresma. ERC.
- \*CUARTO (*Yerba de*). f. PRico. Yerba medicinal. (*Hydrocotyle roda*).
- CUASIA. f. Argent., Colomb., Jalisco (Méx.), Venez. y Urug. Arbol maderable, simarubácea medicinal. (*Quassia amara*; *Picraena excelsa*). ER., AMC., LA., SWB.
- CUASTECOMATE. m. Méx. *Cirián*, planta. JMA.
- CUATALATA. f. Méx. Hormiga. (*Atta insularis*). MEB.
- CUATAPANARE. m. Venez. *Guatapaná*, planta.
- CUATEQUIL. m. Méx. *Maíz*. Ac. (Error de la Ac.; nadie conoce esta voz en México. DR).
- CUATÍ. (v. guaraní). m. AmMerid. Mamífero carnívoro que mide un metro desde el hocico hasta la punta de la cola; semejante al *macaco* en la forma del cuerpo y en el grito. (*Nassua fusca*; *nasica*; *socialis*). (Especie de mono, dice

- la Ac., pero no se puede decir de este pequeño mamífero que sea una especie de mono. Es un plantígrado del gén. *Nassua*, y, por tanto, un úrsido. MAM.). Nombre común en el Brasil. FSer.
- \*CUATRO-NARICES. f. Venez. Serpiente muy venenosa llamada así por la conformación del hocico. (*Lachesis* sp). Parece ser la misma *macaurel*. LA.
- CUAULOTE. (Del mexic. *cuauhiltl*: árbol; *octli*: pulque, u *olotl*: corazón de la mazorca de maíz). m. Méx. Esterculiácea. (*Guasuma ulmifolia*, Lam). // Liliácea. (*Heliocharis americana*; *Luchea speciosa*, Willd). (No conocemos este árbol ni lo hemos visto descrito por algún autor. CAR).
- CUAUHTECOMATE. (v. mexic.: *tomate* silvestre). m. Méx. *Citrán* o *higüero* de cuyo fruto hacen vasijas llamadas *tecomates*. AMC., JA., CAR.
- CUAYOTE. (Del mexic. *cuauhyotl*: leña, bejuco). m. AmCentral y Méx. Enredadera de frutos triangulares del color de los pepinos. (*Gonolobus edulis*). MM.
- CUBANICÚ. (v. ind. ant.). m. Cuba. Planta medicinal. (*Erythroxylon minutifolium*). Ac.
- CUBERA. (v. ind. ant.). f. Cuba y PRico. Pez que alcanza hasta un metro de largo; es parecido al *caballerote*, pero éste es más chico. (*Lutjanus pargus*; *Neomenis cyanopterus*, Cuv). Ac.
- CUBILÁN. m. Azuay (Ecuad.). Planta vulneraria. (*Senecio vaccinoides*). ACP.
- CUBIO. m. Colomb. Planta parecida al nasturcio, de raíces o tubérculos comestibles. (*Tropaeolum tuberosum*).
- CUBIRO. m. Venez. *Bienteveo*, ave. LA.
- \*CUBO. m. Ecuad. Avispa más grande y feroz que la ordinaria.
- CUCA. f. Perú. *Coca*, arbusto. También es el *Erythroxylon Raymondii*, arbusto muy afín al E. coca. FLH. // Chile. La garza llamada *baguarí* en Río de la Plata.
- \*CUCARACHA. f. Cuba. *Panameña*, planta rastrera ornamental. // Colomb. Plantita de climas fríos que produce unas cajitas repletas de jugo almibarado. (*Pitcairnia trianae*). JAU.

- \*CUCARACHERO. m. Colomb. y Venez. Lindo pájaro de canto armonioso. (*Troglodytes musculus*; *Tryothorus mysticalis*; *Thryophyllus modestus*). ER., LT., AS., RUU., JCG., JAU., JCal., Ac.
- \*CUCARACHITA *verde*. f. Cuba. Insecto especie de cucaracha verde. (*Blatta virescens*).
- CUCARACHO. m. Chile. Coleóptero negro, familia Carabeus.
- CUCARACHÓN *de coco*. m. Cuba. Especie de escarabajo, temible enemigo del *cocotero*. (*Strategus anachoreta*; *titanus*).
- CUCARRO. m. Colomb. *Cucarrón*, escarabajo.
- CUCARRÓN. m. Colomb. Escarabajo, coleóptero. (*Sphinx spinifer*). // Orquídea amarilla cuyo labillo semeja al coleóptero del mismo nombre. (*Stanhopea tigrina*). ER., JAU.
- CUCAYO. m. Tabasco (Méx.). *Cocuyo*, insecto.
- \*CUCO. m. Cuba. Pequeña ave rapaz nocturna no afín al cuco de Europa. (*Gymnasio lawrenci*).
- \*CUCÚ. m. SDgo. Especie de mochuelo. ET.
- CUCUBÁ. (v. ind. ant.). m. Cuba. *Sijú*, ave. (Para Ac. es voz breve, pero es aguda según EP. y CS.).
- CUCUBANO. m. PRico. *Cocuyo*, insecto. // Arbol de madera un poco sólida, de color blanco cenizo. (*Guetaria scabra*).
- CUCUBE. m. Ecuad. Ave canora de color plumizo. (*Mimus* sp).
- CUCUCHITA. f. Guerrero (Méx.). Tórtola. CH.
- CUCUISA. f. PRico. *Cocuisa*, *henequén*.
- CUCULÍ. m. Bol., Colomb., Chile, Ecuad. y Perú. Especie de palomita torcaz cuyo canto ha dado origen a su nombre. (*Columba meloda*; *fringilla*). JTM., JdA. No es del tamaño de la paloma doméstica, como dice Ac., sino bastante menor. JTM. La *Columba meloda* es del tamaño de la paloma doméstica; la especie *cuculi madrugadora*, o *Columba fringilla*, es menos voluminosa y de canto destemplado o desabrído. JdA. (Garcilaso de la Vega habla de tórtolas llamadas en quichua *cocohuay*).
- CUCULMECA. f. Hond. y Salv. Planta medicinal. (*Dioscorea*

macrostachya, Benth). FS. En Méx. existe la planta afín *cocolmeca*.

CUCULLA. f. Hond. *Cuculí*, palomita.

CUCURITO. m. Venez. Palmera de fruto comestible. (Maximiliana regia, Mar). LA.

CUCUY. m. AmMerid. y SDgo. *Cocuyo*, insecto. Ac., REJ. (No en Perú. PBM.).

CUCUYO. m. Amér. *Cocuyo*, insecto. Ac. // Cuba. *Cocuyo*, árbol.

CUCHAMPER. m. Salv. Planta cuyos frutos se comen crudos quitándoles el epicarpio lechoso. Se venden cocidos con el mismo nombre. (Vincetoxicum salvinii, Standl). FS.

\*CUCHARETA. f. Cuba y PRico. Ave acuática. (Spatula clypeata). Ac. // Chile. Ave zancuda. (Platalea ajaja).

\*CUCHARILLA. f. Perú. Planta. (Embothrium emarginatum). En AmCentral, la *liana* Amphilophium paniculatum; molle. También, el *peine de mico*. (Pithecoctenium). PCS.

CUCHARO. adj. Colomb. y Panamá. Se dice de ciertos patos. SSJ. // Venez. El *totumo*, árbol. LA. // Cundinamarca (Colomb.). El *chagualo*, árbol. (Myrsine). ER.

CUCHÍ. m. Perú. Cochino. Ac. (El Inca Garcilaso nos dice que los indios habían introducido la voz "cuchí" en su lenguaje, para decir "puerco", porque oyeron decir a los españoles "coche, coche", cuando los hablaban). En Ecuad., nombre del cerdo o puerco domesticado, llamado así para diferenciarlo del *sáino* y del *jabalí*, que viven en estado salvaje. Esta voz *cuchi* (v. breve) es de uso exclusivo de nuestros indios en su lengua. GLR. También se dice *cuchi* (v. aguda) en el Ecuad. JIM. En Chiloé (Chile) llaman a los cerdos *cuchi*, no *cuchí*. Además, casi siempre usan esta voz para llamarlos o espantarlos, rara vez para nombrarlos, a no ser en estilo festivo. FJC. Esta advertencia puede aplicarse a PRico.

CUCHIBÁN. m. Venez. El Pithecolobium tortum, Mart., árbol pequeño maderable. HP.

- CUCHICUCHI. m. Río de la Plata, Colomb. y Venez. El cerdo. SWB., RUU.
- \*CUCHILLO (*Yerba*). f. PRico. Primorosa yerba. (*Cyperus elegans*; *laxus*, Lam).
- CUCHIMALVA. f. Azuay (Ecuad.). Planta emoliente. (*Malva peruviana*). ACP.
- CUCHUCHO. m. Ecuad. *Coatí*, mamífero. (*Nassua*). APDC., JdC., JC.
- CUCHUMACA. f. Perú. *Cachumeca*, planta.
- CUCHUMBÍ. m. Méx. El *oso melero*. (*Cercoleptes*). ALH.
- CUCHUÑA. f. Chile. Especie de sandía menor que la europea y muy dulce. Ac. (Así dice la Ac., pero no conocemos este nombre en Chile. JTM.).
- \*CUENTAS. f. pl. Chile. *Atutemo*, arbusto.
- CUEPÍ. m. Guayana. Arbol frutal. (*Couepia guianensis*).
- CUERNAVACA. f. AmCentral. *Guayabota*. (*Dyospiros*).
- \*CUERNECILLO. m. PRico. Planta muy ramosa, se inclina sobre otros vegetales, espinosa, incluso los pecíolos y frutos. (*Schrankia distachya*; *Morongia* d). // Cuba. *Cuerno*, árbol. (*Acacia*). En Salv. se cita el *Calyptocarpus viatis*. FS.
- \*CUERNO. m. Cuba. Arbol leguminoso de madera dura. (*Acacia cornigera*). // *Cuernos del diablo*. Argent. y Urug. Martínácea de semillas en vainas en forma de cuernos. (*Proboscidea lutea*, Lindl.; *Martynia lutea*). OdL., SWB.
- \*CUERNOVENADO. m. Colomb. *Corona*, árbol. (*Xylosma*). LT.
- \*CUERO *de sapo*. m. PRico. Planta. (*Exostema caribaeum*; *Ilex dioica*; *nitida*). // *Cuero duro*. Cuba. *Cucubano*, árbol. Ac.
- \*CUERVO. m. Amér. *Aura*, ave rapaz. // *Cuervo aguja*. Venez. *Cotúa*, cuervo marino. LA. // *Cuervo de agua*. Méx. *Acacalote*, zancuda.
- CUÉTANO. m. Salv. Oruga de cierta clase de mariposas. (*Sphinx hasdrubal*). Ac., SJB.
- CUGUAR. (De *cougouar*, barbarismo francés formado por Buffon del brasileño *cuguacourana* (?). En tupí se llama

- guazuará*, de *guasú*: grande. MTG). m. Colomb. y C. Rica. El *puma*, mamífero. Variante en Colomb.: *cuguardo*. RUU.
- CUÍ. (v. quich. o guaraní). m. AmMerid. Conejillo de Indias. (Cavia). No se ha de confundir con el *cuím*, que es una especie de erizo. Tampoco con la *jutía*, como creía el P. Cobo. II: 306-7. Variantes: *cui*; *cuis*; *cuy*. Plural: *cuises* o *cuyes*.
- CUIBA. f. Venez. La *Oxalis* tuberosa cultivada en toda la Cordillera de los Andes. HP.
- CUICA. (Del quich. *kuika*: lombriz). f. Ecuad. Lombriz. LT. // Nariño (Colomb.). Leguminosa cuyo nombre debe a la forma del fruto. (*Caesalpinia spiniscens*). // Venez. Arbol no muy elevado. (*Cercidium viride*). LA.
- CUICACOCHÉ. f. Méx. Ave canora. Ac. (Error: es *cuilacoche*. DR., FJS. La Ac. ha hecho perfectamente en preferir una forma en donde la voz náhoa *kuikami*: cantar, se puede advertir. Aun en el caso de ser el nombre una onomatopeya del canto, como lo indica Sahagún, mejor es *cuicacoche* que *cuilacoche*, pues esta última sugiere la idea de "caca", que es lo que dice la raíz *kuila*. MEB).
- CUICHUNCHULO. (De *kuuy*: *cuy*, y *chunchullo*: tripas). m. Colomb. *Chuchunchullo*, planta. LT.
- CUIJA. f. Méx. *Cuije*, gavilancillo. // Cierta lagartija, llamada así por el silbido que emite. Ac.
- CUIJE. (Del mexic. *cuixi*: gavilán). m. Méx. Gavilancillo gritón, voraz comedor de pollitos y muy cobarde. (*Polyborus cheriway*, Jacq.; *Asturina magnirostris* ver *griseicauda*, Ridgw).
- CUILO, LA. (Del port. *cuelho*: conejo). m. y f. AmCentral. Conejillo de Indias.
- CUÍM. (v. guaraní). m. AmMerid. Animal trepador, puerco espín de 60 cm. de largo, fuera de la cola que tiene 35 cm. (*Cercolabes villosus*; *Hystrix insidiosa*). (No en Perú. PBM.).
- CUINO, NA. m. y f. Méx. Especie de cerdo muy gordo.

- CUIPO. m. Panamá. Arbol de semillas comestibles. (Cavalliesia platanifolia). PCS.
- CUISTITÍ. m. AmCentral. Mono. (Nictipithecus rufipes).
- CUITLACOCHÉ. (Del mexic. *cuitlatl*: suciedad, y *cochtli*: dormido). (O del mexic. *cuicacochi*: *cuicatl*: canto, y *cochi*: narcótico: canto soporífero. EM.). m. Méx. Ave canora, algo menor que el tordo, de color pardo sucio y de hábito dormilón. (Harporhynchus longirostris; curvirostris). // Tizón, hongo parásito del maíz. (Sphacelia segetum, Lav). (Del mexic. *cuitlacochtili*: la mazorca de maíz desgranada. EM.).
- CUJATE. m. Cuba. *Cojate*, planta.
- CUJE. (v. ind. ant.). m. Cuba. Cierta arbusto que se desarrolla en terrenos pedregosos y estériles, de tallos delgados, lisos, rectos y altos. Ac. (En Cuba no se conoce ninguna planta que se llame particularmente así, como la Ac. se figura. MMM. Es nombre genérico en Cuba y PRico de cualquier tallo vegetal, largo, flexible, que sirve especialmente para hacer *fuetes*).
- CUJÍ. (v. ind. ant.). m. Colomb., Cuba, SDgo. y Venez. Nombre de varias plantas. (Acacia farnesiana; Inga cinerea). Ac., RUU., LT., AS., ER., ET., LA.
- \*CULANTRILLO. m. Chile. *Tetilla*, herbácea silvestre. (Hydrocotyle). JZ. // Colomb., Cuba, Chile, Méx., Perú, Salv., Urug. y Venez. Nombre que se da a varias especies exóticas del gén. Adiantum. ER., JZ., PBM., FS., GH., LA. En Venez. se cita también la especie Xanthoxylum culantrillo.
- \*CULANTRO. m. AmCentral, Colomb., Cuba, Perú y Venez. Planta, de la que hay varias especies. (Eryngium foetidum; Zanthoxylum pterota). ER., LT., PCS., FLH., LA. En Colomb. llaman también *culantrón* al Eryngium foetidum. LT.

AUGUSTO MALARET

(Continuará)